

The Uptake of Cervical Screening in Chinese Immigrants in Auckland

Gao: Welcome everyone. Among us the shortest time in New Zealand is 3 years and the longest is 20 years. Some have been here for very long time and some are for a few years. Today we invited the people of different ages to be here and you cover nearly all the age groups. This study is about the cervical screening, which covers the young, middle aged and the elderly. We are happy to have you here. We can say each of you represent your age group. You have completed the questionnaire and knew this study is the uptake of cervical screening in Chinese women who are from Mainland China and are currently living in Auckland. Why do we do this study? It is because we have read a lot of relevant literature and found the rate of cervical screening among the Chinese women from Mainland China is quite low. The average rate in NZ is more than 70% but the rate in Asian women is only 45%-50%. When we designed our research we put all Asian women together and didn't separate Hong Kong women, Taiwanese women, Singapore women and Indian women. As we know the Chinese people account for more than 40% of the Asian population in NZ. This is a large population and is growing very rapidly. This is the reason why we wanted to understand why the rate of cervical screening among the Chinese is so low and what the causes are, what the government departments can do to increase the rate. This is our aim. Moreover,

有关奥克兰华人移民对子宫颈常规检测认知程度的焦点座谈会

Gao: 欢迎各位，我们当中最短的也来了 3 年了，长的有 20 年了。有的来得时间长，有的时间短。今天我们邀请的也是各个年龄段的朋友，各个年龄段也都基本覆盖到了，这是一个关于子宫颈常规检测的项目，覆盖面从青年到中老年。有幸邀请到各位，可以说就代表各个年龄段。大家填过问卷表，都知道我们这个项目就是调查研究从中国大陆来，并居住在新西兰奥克兰地区的女性，对子宫颈常规检测的认知程度。为什么我们会做这个项目呢？是因为我们阅读了有关文献，发现了来自中国大陆的女性对子宫颈常规检测的使用率比较低，国家(NZ)平均水平是 70%多(73%)，而亚洲妇女只占 45-50%之间。因为我们开始设计研究时，只是把亚洲妇女都合在一起，没有进一步区分香港人，台湾人，新加坡人，印度人等等。但我们知道，中国大陆人在亚洲人口中占 40%多，这是很大的人群，而且增加速度很快。所以我们想了解为什么华人子宫颈常规检测使用率那么低，是什么原因造成的？从政府部门角度出发，能做什么来提高使用率？这是我们的出发点。再说，子宫颈常规检测与健康有关。我想首先请大家谈谈，在日常生活中是怎么获取医疗方面的知识？怎么进行自我护理，自我保健的？平常都做些什么事来自我护理，自我保健。（第一个问题）平常怎么做，就怎么说。不一定按顺序，但也可以按顺序，每个人都

cervical screening is related to health. First I would like to know how you gain the knowledge on health in your daily life, how you look after your health and how you maintain your health, what you usually do to keep you fit and healthy. Tell us the truth. You can talk one by one or randomly. Everyone has an opportunity to tell your story. Let's start from this side, from Nancy.

Nancy: I didn't do anything special. Anyway, I only keep an eye on some information. The sources are magazines, including some insurance brokers, seminars, my GP. I don't think this is a big deal. If you are sick, go to see your doctor. If you are alright, you don't need to see the doctor. But education is still important. Like cervical screening, I knew this before. There are medical examinations every year in China, twice a year. I felt scared every time and I felt I was fine so I didn't have any screens. After I heard Betty's presentation last time I felt I should have a cervical screening, I went to a doctor for a screening. After that I felt very much relieved. Anyway I think education and promotion are very important. I have known all this but didn't care about it very much. I also knew there are free cervical screenings but I haven't had one. I also learned from my friends it is not painful, there is no nerves in the cervix that cause pain, nothing serious. Then I went and had a screening.

WANG Guifang: I have been here for over 8 years. I had screening before in Mainland China. I haven't had any since I arrived here. After I was in NZ for 3 years because my period had stopped for 2 years, I found my period appeared again. I felt something must be wrong. Then I rang WONS. The screening is free so I went to have a screening. The result shows something wrong. It was only a small problem. Nothing serious. It was only a polypus. Then

有机会说说，要不，从这边开始（从 Nancy 开始）。

Nancy: 平常也没做什么特别的，反正就是会留心一些信息，来源就是一些报刊，包括一些保险中介，讲座，家庭医生。其实也没什么，有病看医生，没病就不看了。但教育还是很重要的，就像子宫颈检测，以前也知道，在大陆单位都有体检（每两年一次），每次都有一点害怕，也觉得没什么，就没做。就上次听了 Betty 的讲座，觉得应该做，就找医生，做了就踏实了。反正教育与宣传很重要。一直都知道，像这些都知道，都没当一回事，也知道有免费的，可就没想去做。也听朋友讲不会痛，那儿没痛的神经，不要紧，就去做。

王桂芳：来了 8 年多了，以前妇女在大陆也有检查，来了以后就没检查。（来 NZ）3 年后，（因为已经停经了 2 年，）发现又有月经，觉得有问题，就打电话到妇科中心。是免费的，就去检查。检查出来是有问题，不过只是小问题，没关系，就回大陆去看好了，是“息肉”。这样以后，就知道了这里的组织也挺好的，一般两年到三年

I went back to China for treatment. It has been cured. Since then I knew the system and service here are quite good. I have a screening every two or three years. I have done two screenings here. I just had one last year. I also attended the workshop. Through newspapers and magazines I realized that we women should have the awareness of protecting ourselves, and we should increase our awareness of protecting ourselves through newspapers and other information sources.

检查一次。我来这里已经检查两次了，去年刚检查过，又听了讲座。通过报纸，信息，我们妇女自己要有自我保护意识，通过报纸，信息，提高自我保护的意识。……